



MAGALI KAREE

Marketing and SEO translations for Medicine and IT
English, French > German



I provide you with print-ready translations that are perfectly suited to your target audience. With 12 years' experience translating and copywriting for online and offline projects, I can help you add the final touch to your marketing for the German speaking countries.

Experience

- Since 2010 Freelance translator
-> Content for websites and social media sites, newsletters, press releases and press packs, interviews
- 2014 – 2018 testberichte.de, Producto AG, Berlin
-> Deputy head of the online editorial team
- 2006 – 2013 otest.fr, Producto AG, Berlin
-> Translation, copywriting
- 2004 – 2005 Confluences, Montpellier, Frankreich
-> Press officer and project coordinator

Languages

- German 1st mother tongue
French 2nd mother tongue
English fluent

CAT-Tools

Across, SDL Trados Studio

Education

- 2014 German state exam for translators of the French language, Prüfungsamt für Übersetzer Berlin
- 2002 Master in German, English and French language and literature, Freie Universität Berlin

Most recent CPD

- 25.-27.01. 2019 54th Medical Congress, Stuttgart, Germany. Lectures on audiology, cardiology, oncology, psychiatry and psychology
- 01/2019 Understanding cancer for medical language professionals, delivered by eCPD Webinars and Jason Willis-Lee
- 11/2018-02/2019 Introduction to medicine for non-physicians, delivered by Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg
- 12/2018 Artificial Intelligence, Udemy class delivered by Axel Mammitzsch